



TOPEX



PL

LAMPA WARSZTATOWA

94W514, 94W515, 94W213

PRZEZNACZENIE:

Lampa warsztatowa jest przenośnym i wygodnym źródłem światła. Oprawa lampy przystosowana jest do współpracy z żarówkami o mocy max. 60 Wat. Dzięki zastosowaniu uniwersalnego gwintu E27, możliwe jest stosowanie wymiennie innych źródeł światła takich jak, żarówka halogenowa i kompaktowa lampa fluorescencyjna. Lampa jest przeznaczona do stosowania wewnątrz pomieszczeń.

OSTRZEŻENIE:

Podczas użytkowania lampy należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa.

Dla bezpieczeństwa własnego jak i osób postronnych prosi o przeczytanie niniejszej instrukcji przed rozpoczęciem pracy. Prosi się o zachowanie instrukcji w celu późniejszego wykorzystania.

UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA:

- Przed użyciem sprawdź rozwinęty przewód zasilający pod względem wystąpienia uszkodzenia lub zużycia.
- Jeśli w czasie pracy uszkodzi się przewód, odłącz bezzwłocznie zasilanie. Nie dotykaj przewodu przed odłączeniem zasilania.
- W przypadku uszkodzeń, napraw mogą dokonywać tylko i wyłącznie osoby posiadające sprawdzone i właściwe do tych prac kwalifikacje potwierdzone odpowiednimi świadectwami.
- Lampę nie można w żaden sposób modyfikować lub przerabiać.
- Do lamp można stosować jedynie przedłużacze z bolcem ochronnym i podłączone do obwodu elektrycznego z zabezpieczeniem różnicowo-prądowym.
- Lampę należy używać w miejscach zapewniających bezwzględne bezpieczeństwo (elektryczne, pożarowe, itd.).
- Lampę należy umieszczać w miejscu o zapewnionej wentylacji.
- Lampy nie mogą być używane bez osłony żarówki. Pękniętą szklaną osłonę należy wymienić.
- Nie stosować w kanałach warsztatowych.
- Nie stosować żarówek o mocach większych niż 60W.

WYMIANA ŻARÓWKI:

- Uwaga: Przed wykonaniem czynności związanych z konserwacją należy odłączyć lampę od sieci zasilającej.
- odczekać aż żarówka ostygnie

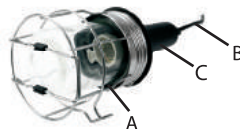
PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
GB INSTRUCTION MANUAL
RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
UA ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS
SK NÁVOD NA POUŽÍVANIE

- otworzyć osłonę żarówki
- zdjąć osłonę żarówki
- wyjąć szklaną osłonę żarówki,
- wykręcić przepaloną lub uszkodzoną żarówkę i zastąpić ją nową,

PARAMETRY TECHNICZNE:

	94W514 94W515	94W213
Napięcie zasilania	230V AC	230V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz	50 Hz
Maksymalna moc :		
żarówki	60 W	60 W
żarówka halogenowej:	42 W	42 W
kompaktowej lampy fluorescencyjnej:	18 W	18 W
Stopień ochrony	IP 20	-
Długość przewodu zasilającego	5 m	5 m
Rozmiar gwintu żarówki	E27	E27

ELEMENTY BUDOWY LAMPY



- A – osłona żarówki
B- przewód zasilający
C - rękojeść



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

Dystrybutor: Grupa TopeX Sp. z o.o.* Sp. sk.
ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa
tel. 0 22 573 03 00, fax. 0 22 573 04 000

WORKSHOP LAMP

94W514, 94W515, 94W213

INTENDED USE:

The workshop lamp is a portable and convenient light source. The lamp fixture is adapted to work with light bulbs of the maximum power of 60 watts. Owing to the application of the universal E27 thread, other light sources such as halogen light bulbs and compact fluorescent lamps can be used. The lamp is intended for indoor use.

WARNING:

When the lamp is used, safety regulations must be observed. Before you begin to work, read this instruction manual for your own safety as well as for safety of unauthorised persons. Please keep the instruction manual for future reference.

SAFETY NOTICES:

- Before the lamp is used, check the unwound power cord for damages or wear.
- If the power cord becomes damaged during operation, immediately disconnect the power supply. Do not touch the power cord, before the power supply is disconnected.
- In case of damages, repairs can be performed by people with verified and appropriate qualifications confirmed with proper certificates.
- Lamps cannot be modified or altered.
- Extension cords with an earth pin connected to the power mains with a residual current protection can only be used for lamps.
- The lamp can be used in locations ensuring absolute safety (fire, electric, etc.).
- The lamp must be placed in locations with good ventilation.
- Lamps cannot be used without light bulb guard. A broken glass guard should be replaced.
- Do not use in service pits.
- Do not use light bulbs of powers exceeding 60W.

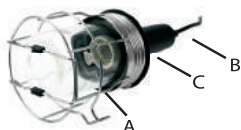
LIGHT BULB REPLACEMENT:

- Disconnect the lamp from power supply network prior to maintenance tasks.
- wait until the lamp cools down.
 - wait until the light bulb cools down
 - open the light bulb guard.
 - remove the light bulb guard
 - remove glass guard of light bulb.
 - remove burnt or damaged light bulb and replace with a new one.
 - close the light bulb guard.

TECHNICAL PARAMETERS:

	94W514 94W515	94W213
Supply voltage	230 VAC	230 VAC
Input current frequency	50 Hz	50 Hz
Maximum power:		
light bulb	60 W	60 W
halogen bulb:	42W	42W
compact fluorescent light bulb:	18W	18W
Protection level	IP 20	-
Power cord length	5 m	5 m
Light bulb thread size:	E27	E27

LAMP COMPONENTS



- A – light bulb cover
B – power cord
C – handle



Do not dispose of electrically powered products with household wastes, they should be utilized in proper plants. Obtain information on wastes utilization from your seller or local authorities. Used up electric and electronic equipment contains substances active in natural environment. Unrecycled equipment constitutes a potential risk for environment and human health.

ПЕРЕНОСНАЯ ЛАМПА

94W514, 94W515, 94W213

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ:

Рабочая лампа – это удобный переносной источник света. Корпус рассчитан на использование ламп накаливания с максимальной мощностью 60 Вт. Благодаря стандартному резьбовому цоколю E27, в переносной лампе можно устанавливать разные лампы накаливания, например, галогенные и компактные флуоресцентные лампы. Переносная лампа предназначена для эксплуатации внутри помещений.

ВНИМАНИЕ:

Во время эксплуатации лампы соблюдайте правила техники безопасности. Для вашей безопасности и безопасности окружающих, просим прочитать данную инструкцию перед использованием переносной лампы, и сохранять ее для дальнейшего использования.

ПРИМЕЧАНИЕ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ЭКСПЛУАТАЦИИ:

- Перед эксплуатацией переносной лампы, размотайте шнур питания и проверьте его на предмет износа или повреждений.
- Если во время работы переносной лампы вы заметите неисправность шнура питания, немедленно отключите его от сети. Не прикасайтесь к шнуру питания, пока он не будет отключен от сети.
- В случае неисправности ремонт могут выполнять исключительно квалифицированные специалисты с соответствующими свидетельствами.
- Запрещается вносить модификации в конструкцию лампы.
- Для работы с переносными лампами используйте удлинители с заземлением, подключенные к электроцепи с УЗО.
- Переносную лампу эксплуатируйте в местах, обеспечивающих полную безопасность (электрическую, пожарную и т.д.)
- Переносную лампу устанавливайте в хорошо вентилируемых местах.
- Запрещается эксплуатировать переносную лампу без защитного стекла. Поврежденное защитное стекло следует заменить.
- Запрещается использовать лампу для освещения смотровых ям.
- Запрещается использовать лампы накаливания мощностью более 60 Вт.

ЗАМЕНА ЛАМПОЧКИ:

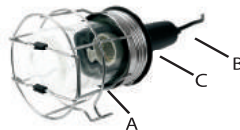
Внимание: перед проведением технического обслуживания следует отключить лампу от сети электропитания.

- подождать, пока лампа остынет,
- подождать, пока лампа остынет
- открыть и снять корпус лампочки
- снять корпус лампы
- извлечь стеклянный плафон лампочки
- извлечь перегоревшую или поврежденную лампочку и вставить новую
- закрыть корпус лампы

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

	94W514 94W515	94W213
Номинальное напряжение	230. В~	230 VAC
Частота	50 Гц	50 Hz
Максимальная мощность :		
лампы	60 Вт	60 W
галогенной лампы:	42 Вт	42W
компактной флуоресцентной лампы:	18 Вт	18W
Степень защиты	IP 20	-
Длина питающего кабеля	5 м	5 m
Размер цоколя лампы	E27	E27

ЭЛЕМЕНТЫ КОНСТРУКЦИИ ЛАМПЫ



- A – корпус лампочки
B – кабель питания
C – рукоятка



Электроприборы не следует выбрасывать вместе с домашними отходами. Их следует передать в специальный пункт утилизации. Информацию на тему утилизации может предоставить продавец изделия или местные власти. Электронное и электрическое оборудование, отработавшее свой срок эксплуатации, содержит опасные для окружающей среды вещества. Неутилизированное оборудование представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья людей.

UA

СВІТИЛЬНИК ВЕРСТАТНИЙ 94W514, 94W515, 94W213

ПРИЗНАЧЕННЯ

Світильник верстатний є переносним і зручним джерелом світла. Корпус (патрон) світильника годиться до використання з лампами (розжарювання) потужністю макс. 60 Вт. Завдяки використанню універсального патрона (цоколя) E27 існує можливість використання також інших джерел світла, таких як галогенова лампа, компактна флуоресцентна лампа. Світильник призначений до використання у приміщеннях.

УВАГА!

Під час користування світильником слід дотримуватися правил техніки безпеки.

Для власної безпеки та безпеки оточуючих рекомендується прочитати цю інструкцію, перш ніж заходитися працювати з устаткуванням. Інструкцію слід зберегти для подальшого використання.

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

- Перед ввімкненням до мережі живлення слід перевірити розетку та мережевий шнур на наявність пошкоджень, зношування.
- В разі пошкодження мережевого шнуру під час експлуатації, устаткування слід негайно від'єднати від мережі живлення. Не допускається торкатися шнуру до від'єднання від мережі!
- У випадку пошкоджень будь-які ремонтні роботи зі світильником повинні виконуватися силами виключно особи із відповідною кваліфікацією, підтвердженою свідоцтвом.
- Внесення будь-яких модифікацій у конструкцію світильника забороняється.
- Для підключення світильників до джерела живлення допускається використовувати виключно переноски, що поєднують контакт заземлення і підключені до електричного ланцюга з запобіжним автоматом.
- Світильник слід використовувати в місцях, де безпека (електрична, пожежна тощо) є абсолютною.
- Світильник слід встановлювати в місцях із гарантованою вентиляцією.
- Не допускається користуватися світильником без захисного плафона. Тріснутий скляний плафон слід замінити.
- Не призначений для використання в оглядових ямах.
- Не використовувати лампи розжарювання потужністю понад 60 Вт.

ЗАМІНА ЛАМПИ

- Увага! Перш ніж заходитися виконувати регламентні роботи, слід від'єднати світильник від мережі живлення.
- зачекати, доки світильник не вистигне;
 - зачекати, доки лампочка не остигне.
 - зніміть ґратку світильника;
 - зняти плафон
 - витягніть скляний плафон світильника;
 - вигвинтіть згорілу чи пошкоджену лампу і замініть її на нову;
 - надіньте ґратку світильника.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	94W514 94W515	94W213
Напруга живлення	230 В зм.ст.	230 В зм.ст.
Частота живлення	50 Гц	50 Гц
Потужність макс.		
лампи розжарювання	60 Вт	60 Вт
лампи галогенової:	42 Вт	42 Вт
лампи флуоресцентної компактної:	18 Вт	18 Вт
Ступінь захисту IP	IP 20	-
Довжина мережевого шнуру	5 м	5 м
Розмір цоколя лампи розжарювання	E27	E27

БУДОВА СВІТИЛЬНИКА



- A. плафон планки з діодами
B. руків'я
C. мережевий шнур



Зужиті продукти, що працюють на електричному живленні, не слід викидати разом з побутовими відходами, а утилізувати в спеціальних закладах. Відомості про утилізацію можна отримати в продавця продукції чи в органах місцевої адміністрації. Відпрацьовані електричні та електронні прилади містять речовини, що не є сприятливими для природного середовища. Обладнання, що не передається до переробки, може становити небезпеку для середовища та здоров'я людини.

HU

MŰHELYLÁMPA 94W514, 94W515

RENDELTETÉSE:

A műhelylámpa egy kényelmes, hordozható fényforrás. A lámpatest max. 60 W teljesítményű izzók alkalmazására került kialakításra. Az univerzális E27 foglalat alkalmazásának köszönhetően lehetséges más típusú izzók, pl. halogén vagy kompakt fénycső használata is. A műhelylámpa beltéri alkalmazásra rendeltetett

FIGYELMEZTETÉS:

- A műhelylámpa használata során a biztonsági rendszabályokat be kell tartani.
- A saját és mások biztonsága érdekében olvassa el ezt a használati utasítást a használatbavétel előtt. Kérjük, őrizze meg a használati utasítást, hogy azt később is forgathassa.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI IRÁNYMUTATÁS:

- Használat előtt ellenőrizze a legöngyöltített hálózati csatlakozókábelt, nincs-e elhasználdva, nincs-e rajta sérülés.
- Ha a hálózati csatlakozókábel a használat közben megsérül, azonnal áramtalanítsa. Az áramtalanítás előtt ne érintse a vezetéket.
- Sérülés, károsodás esetén javítást kizárólag ellenőrzött, megfelelő szakirányú képzettségű, az ezt igazoló bizonyítványokkal rendelkező személyek végezhetik.
- Tilos a műhelylámpát bármilyen módon átalakítani.
- A lámpához kizárólag áramvédő kapcsolóval (FI-relé) biztosított áramkörhöz csatlakoztatott, földelt hosszabbítók használhatók.
- A műhelylámpát teljes körű (érintésvédelmi, tűzvédelmi, stb.) biztonságot nyújtó helyen szabad csak használni.
- A műhelylámpát megfelelő szellőzést biztosító helyen kell elhelyezni.
- A műhelylámpát nem szabad az izzó védőborítása nélkül használni. A repetit üvegburát ki kell cserélni.
- Nem alkalmazható műhelylámpában.
- Ne használjon 60 W-nál nagyobb teljesítményű izzót.

IZZÓCSERE

- Figyelem: A karbantartás megkezdése előtt a műhelylámpát áramtalanítani kell.
- várja meg, míg a lámpa kihűl,
 - várja meg, míg kihűl az izzó
 - vegye le az izzó védőborítást,
 - vegye le az izzó védőborítást
 - vegye le az üvegburát,
 - csavarja ki a kiégett vagy sérült izzót, cserélje újra,
 - zárja vissza az izzó védőborítást

MŰSZAKI JELLEMZŐK:

	94W514 94W515	94W213
Hálózati feszültség	230 V AC	230 V AC
Hálózati frekvencia	50 Hz	50 Hz
Maximális teljesítmény		
izzó	60 W	60 W
halogénizzó	42 W	42 W
kompakt fénycső	18 W	18 W
Védettségi fokozat	IP 20	-
A csatlakozóvezeték hossza	5 m	5 m
Az izzó menetének mérete	E27	E27

A MŰHELYLÁMPA RÉSZEI



- A. az izzó védőborítása
B. hálózati csatlakozóvezeték
C. a markolat



Az elektromos betáplálás termekeit nem szabad kidobni a háztartási hulladékokkal együtt, hanem újrahasznosításra le kell adni megfelelő gyűjtő helyeken. Az újrahasznosításról információ nyerhető a termék eladojánál, vagy a helyi szerveknek. Az elhasználatott elektromos és elektronikus készülék olyan anyagokat tartalmaz, amelyek nem kozmoposek a természetes környezet számára. A

recikling celjára nem leadott berendezés potenciálisan veszélyezteti a környezetet és az emberek egészséget.

SK

DIELENSKÁ LÁMPA

94W514, 94W515, 94W213

URČENIE:

Dielenská lampy je prenosný a pohodlný zdroj svetla. Svetidlo lampy je prispôbosené žiarovkám s výkonom max. 60 Wattov. Vďaka univerzálnemu závit E27 je možné používať náhradne iné zdroje svetla ako halogénová žiarovka a kompaktná žiarivka. Lampa je určená na používanie v interiéroch.

UPOZORNENIE:

Počas používania lampy dodržiavajte bezpečnostné predpisy. Pre vlastnú bezpečnosť, ako aj bezpečnosť v blízkosti sa nachádzajúcich osôb si prečítajte tento návod pred začatím práce. Prosíme Vás, aby ste uchovali tento návod na jeho neskoršie využitie.

POZNÁMKY SÚVISIACE S BEZPEČNOSTNÝMI

ZÁSADAMI:

- Pred použitím skontrolujte rozvinutý napájací kábel, či nie je poškodený alebo opotrebovaný.
- Ak sa kábel počas práce poškodí, okamžite odpojte napájanie. Nedotýkajte sa kábla pred odpojením napájania.
- V prípade poškodení môžu opravy vykonávať len osoby s testovacími a pre tieto práce vhodnými kvalifikáciami potvrdenými príslušnými certifikátmi.
- Lampy nie je možné žiadnym spôsobom upravovať alebo prerábať.
- K lampám je možné používať len predĺžovacie káble s ochranným kolíkom a pripojené do elektrického obvodu s diferenciálnou ochranou.
- Lampu je potrebné používať na miestach, ktoré zaručujú absolútnu bezpečnosť (elektrickú, požiaru, atď.).
- Lampu je potrebné umiestniť na mieste so zaručenou ventiláciou.
- Lampy nemožno používať bez krytu žiarovky. Prasknutý sklený kryt je potrebné vymeniť.
- Nepoužívajte v dielenských kanáloch.
- Nepoužívajte žiarovky s výkonom väčším ako 60 W.

VÝMENA ŽIAROVKY:

Upozornenie: Pred vykonávaním činností súvisiacich s údržbou odpojte lampu od napájacej siete.

- počkajte, kým žiarovka vychladne
- otvorte kryt žiarovky
- zložte kryt žiarovky
- vyberte sklený kryt žiarovky,
- odskrutkujte opotrebovanú alebo poškodenú žiarovku a nahradte ju novou,

TECHNICKÉ ÚDAJE:

	94W514 94W515	94W213
Napájacie napätie	230V AC	230V AC
Frekvencia napájania	50 Hz	50 Hz
Maximálny výkon :		
žiarovky	60 W	60 W
halogénovej žiarovky:	42 W	42 W
kompaktnej žiarivky:	18 W	18 W
Ochranný stupeň	IP 20	-
Dĺžka napájacieho kábla	5 m	5 m
Rozmer závitů žiarovky	E27	E27

SÚČASŤKY KONŠTRUKCIE LAMPY



- A – kryt žiarovky
B- napájací kábel
C - rukoväť



Výrobky napájané elektrickým prúdom sa nesmú likvidovať spoločne s domovým odpadom, ale majú byť odovzdané na recykliáciu na určenom mieste. Informáciu o užívaní poskytnú predajca výrobku alebo miestne orgány. Opatrované elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky negatívne pôsobiace na životné prostredie. Zariadenie, ktoré nie je odovzdané na recykliáciu, predstavuje možnú hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Distribútor: Grupa Topex Sp. z o.o.* Sp. k.
ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava
tel. 0 22 573 03 00, fax. 0 22 573 04 000



TOPEX.PL